

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech pokój panuje w twoich murach I spokój* w twoich pałacach! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech pokój panuje w twoich murach I szczęście w twoich pałacach!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech będzie pokój w twoich murach i spokój w twoich pałacach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będzie pokój w basztach twoich, a uspokojenie w pałacach twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj będzie pokój w mocy twojej, a dostatek w basztach twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech pokój będzie w twoich murach, a bezpieczeństwo w twoich pałacach!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokój niech panuje w murach twoich, A spokój w twoich pałacach!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	niech pokój będzie w twoich murach, dobrobyt w twoich pałacach!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech pokój będzie w murach twoich i pomyślność w twoich pałacach!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech pokój będzie w twoich murach, bezpieczeństwo w twoich pałacach”.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będzie pokój w twojej twierdzy i cisza w twoich pałacach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oby pokój trwał w obrębie twego wału obronnego, wolność od trosk – w twoich wieżach mieszkalnych.

¹⁾ spokój MT: pokój 4Q522; i spokój 11QPs a Mss; i powodzenie G.